



bosotherm primus

Ⓓ Gebrauchsanweisung








Ⓔ User Instructions

Ⓕ Mode d'emploi

Ⓔ Manual del Usuario

Ⓘ Manuale di istruzioni

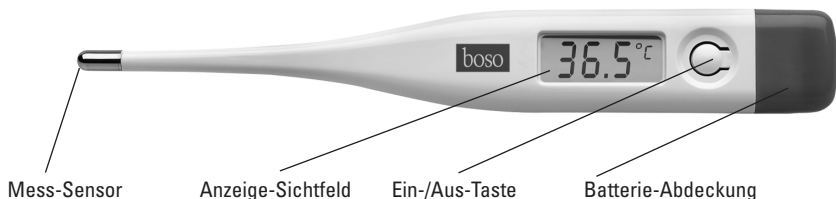
(DE) Symbole auf dem Thermometer / (EN) Symbols on the thermometer / (FR) Symboles sur le thermomètre / (ES) Símbolos en el termómetro / (IT) Simboli sullo termometro

Symbol / Symbol / Symbole / Símbolo / Simbolo	Funktion – Bedeutung / Function/meaning Fonction/signification / Función/significado Funzione/Significato
	Ein-/Aus-Taste ON/OFF-button Interrupteur marche/arrêt Botón ON/OFF Copercio
	Keine weitere Messung möglich. Batterien ersetzen. No further reading possible. Replace battery. Une mesure n'est plus possible. Remplacer la batterie. No son posibles más mediciones. Sustituir las baterías. Impossibile continuare la misurazione. Sostituire le batterie.
	Gerät vom Typ BF Type BF equipment Appareil de type BF Aparato del tipo BF Apparecchio di tipo BF
	Lotnummer Lot Number Numéro de Lot Número de Lot Numero di Lot
	Hersteller Manufacturer Fabricant Fabricante Produttore
	Gebrauchsanweisung lesen Read instructions for use Lire le mode d'emploi Leer las instrucciones de uso Leggere le istruzioni per l'uso
	Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Device must not be discarded with household waste. L'appareil ne doit pas être jeté à la poubelle. El aparato no se debe eliminar en la basura doméstica. L'apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti urbani generici.
L °C	Temperatur unter 32 °C Temperature under 32 °C Température inférieure à 32 °C Temperatura inferior a 32 °C Temperatura inferiore a 32 °C
H °C	Temperatur über 42 °C Temperature over 42 °C Température supérieure à 42 °C Temperatura superior a 42 °C Temperatura superiore a 42 °C
CE 0124	Gerät ist konform mit der europäischen Medizinprodukterichtlinie. Device complies with the European Medical Devices Directive. L'appareil est conforme à la directive européenne « Dispositifs médicaux ». El aparato cumple la Directiva sobre Productos Sanitarios europea. L'apparecchio è conforme alla direttiva europea sui dispositivi medici.

bosotherm primus



Gebrauchsanweisung lesen



Messarten

Oral

60 ± 10 Sekunden
Normal
35,7 °C – 37,2 °C



Rektal

60 ± 10 Sekunden
Normal
36,2 °C – 37,7 °C



Axillar

100 ± 20 Sekunden
Normal
35,2 °C – 36,7 °C



MESSARTEN

• In der Mundhöhle (oral)

Führen Sie das Thermometer in eine der beiden Wärmetaschen unter der Zunge, links oder rechts an der Zungenwurzel. Der Mess-Sensor muss einen guten Gewebekontakt haben. Schließen Sie den Mund und atmen Sie ruhig durch die Nase; so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinflusst. Mindestmesszeit: 60 Sekunden.

• Im After (rektal)

Dies ist die sicherste Messmethode. Sie eignet sich besonders für Säuglinge und Kleinkinder. Die Thermometerspitze wird vorsichtig 2–3 cm weit in den After eingeführt. Mindestmesszeit: 60 Sekunden.

• Unter dem Arm (axillar)

Diese Messart ergibt aus medizinischer Sicht immer ungenaue Werte. Sie ist deshalb zur Durchführung von genauen Messungen ungeeignet. Mindestmesszeit: 100 Sekunden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Thermometer ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur bestimmt!
- Dieses Produkt kann zu Hause und im Krankenhaus eingesetzt werden.
- Der Anwender sollte mindestens 11 Jahre alt sein.
- Der Patient kann der Anwender sein.
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten!
- Das Thermometer enthält Kleinteile (Batterie, usw.) die von Kindern verschluckt werden könnten. Gerät daher nicht unbeaufsichtigt Kindern überlassen!
- Schützen Sie das Thermometer vor starken Schlägen und Stößen!
- Thermometer nicht der direkten Sonnenstrahlung aussetzen und NIEMALS auskochen!
- Verwenden Sie zum Reinigen ausschließlich Wasser oder die unter Punkt «Reinigung und Desinfektion» angegebenen Desinfektionsmittel.
- Das Thermometer hat eine Langzeitbatterie. Zur Entsorgung beachten Sie bitte die lokalen Vorschriften für Sondermüll.
- Die messtechnische Kontrolle (nur bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde) – spätestens alle 2 Jahre – kann entweder durch den Hersteller, die für das Messwesen zuständigen Behörde oder Personen, welche die Voraussetzungen der Medizinprodukte-Betreiberverordnung erfüllen, durchgeführt werden.
- Drahtlose Kommunikationsgeräte, wie z.B. drahtlose Heimnetzwerk-Geräte, Handys, schnurlose Telefone und deren Basisstationen, Walkie-Talkies können dieses Thermometer beeinflussen. Daher sollte zu solchen Geräten ein Abstand von mindestens 3,3 Meter gehalten werden.

boso

BOSCH + SOHN
GERMANY

 Bosch + Sohn GmbH und Co. KG
Bahnhofstraße 64
72417 Jungingen · Germany
Tel.: +49 (0) 7477/9275-0
Fax: +49 (0) 7477/1021
www.boso.de · service@boso.de

CE 0124

INBETRIEBNAHME DES THERMOMETERS

Das Gerät muss gemäß den Informationen in dieser Gebrauchsanweisung installiert und in Betrieb genommen werden.

Um Hilfe bei der Inbetriebnahme, zu Benutzung oder Wartung zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandel oder an den Hersteller.

Ein unerwarteter Betriebszustand oder ein Vorkommnis welches den gesundheitlichen Zustand verschlechtert hat oder hätte verschlechtern können ist dem Hersteller unverzüglich zu melden.

Zum Einschalten drücken Sie die EIN/AUS-Taste; ein kurzer Signalton signalisiert «Thermometer EIN». Gleichzeitig wird ein sog. LCD-Test (Kontrolle, ob alle Segmente der Anzeige erscheinen) sowie ein interner Funktionstest durchgeführt. Anschließend erscheint bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 32°C ein «L» sowie ein blinkendes «°C» rechts oben in der Anzeige. Das Thermometer ist jetzt bereit zur Messung.

MESSUNG

Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt. Das «°C»-Zeichen blinkt während dieser Zeit ständig. Wenn mehrere Signaltöne ertönen und das «°C» nicht mehr blinkt, bedeutet dies, dass der Temperaturanstieg jetzt kleiner als 0.1°C in 15 Sekunden ist und das Thermometer bereit zum Ablesen ist. Zur Verlängerung der Batterielebensdauer schalten Sie bitte das Gerät nach Gebrauch durch kurzes Drücken der EIN/AUS-Taste aus. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 10 Minuten von selbst aus.

MESSWERTSPEICHER

Beim Einschalten erscheint der bei der letzten Messung automatisch gespeicherte Temperatur-Höchstwert. Nach 3 Sekunden erlischt dieser Wert und das Thermometer schaltet in den normalen Messmodus um. Der gespeicherte Wert ist dann wieder gelöscht.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Zur Reinigung verwenden Sie bitte Isopropyl Alkohol (70%).

Zur Desinfektion wischen Sie das Gerät nach jeder Anwendung komplett mit Antifect Liquid ab. (Einwirkzeit ca. 5 min. beachten)

△ Das Gerät ist nicht wasserdicht!

BATTERIEWECHSEL

Sobald rechts in der LCD-Anzeige das Symbol «□» erscheint, ist die Batterie erschöpft und ein Batteriewechsel fällig.

Dazu ziehen Sie die Abdeckung des Batteriefachs ab und ersetzen die verbrauchte Batterie mit dem +Zeichen nach oben.

Die Lithium-Batterie kann heiß werden, brennen oder explodieren.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Typ: Maximum-Thermometer

Messbereich: 32.0°C bis 42.0°C

Temp. < 32.0°C: Anzeige «L» für low (zu tief)

Temp. > 42.0°C: Anzeige «H» für high (zu hoch)

Messgenauigkeit: ±0.1°C zwischen 35,5°C und 42°C

Betriebsbedingungen: 5°C bis 35°C, Luftdruck 700 – 1060 hPa, 40-80% relative Luftfeuchtigkeit

Anzeige: Flüssigkristall-Anzeige (LCD) mit drei Ziffern: kleinste Anzeige-Einheit 0.1°C

Signalton: Zur Kontrolle der Betriebsbereitschaft und wenn Temperaturanstieg weniger als 0.1°C / 15 Sek.

Speicher: Zur autom. Speicherung des letzten Messwertes.

Lagerbedingungen: -25°C bis +55°C, 15% - 95% relative Luftfeuchtigkeit

Batterie: 1,5 V, IEC-Typ LR/SR 41

ca. 1000 Messungen (abhängig von der Nutzungsfrequenz)

Norm: EN 12470-3, clinical thermometer

Schutz gegen Fremdkörper und Wasser: IP22 (gemäß IEC 60529)

Zu erwartende Lebensdauer des Gerätes: 3 Jahre

GARANTIE

Für dieses Produkt leisten wir 2 Jahre Werksgarantie ab Kaufdatum. Das Kaufdatum ist durch Rechnung nachzuweisen. Innerhalb der Garantiezeit werden Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern kostenlos beseitigt. Durch die Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit auf das ganze Gerät ein, sondern nur auf die ausgewechselten Bauteile.


Von der Garantieleistung ausgenommen ist die Abnutzung durch Verschleiß, Transportschäden sowie alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung (z.B. Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung) entstanden sind oder auf Eingriffe von Unbefugten zurückzuführen sind. Durch die Garantie werden keine Schadenersatzansprüche gegen uns begründet. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gemäß § 437 BGB werden nicht eingeschränkt. Im Falle der Inanspruchnahme der Garantie ist das Gerät zusammen mit dem Original-Kaufbeleg zu senden an:

BOSCH + SOHN GMBH U. CO. KG
Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen

WARNUNG: Wartungsmaßnahmen an diesem Gerät müssen durch geschultes und autorisiertes Personal durchgeführt werden.

Das Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht geändert werden

Entsorgungshinweise

Verbrauchte Batterien und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. 

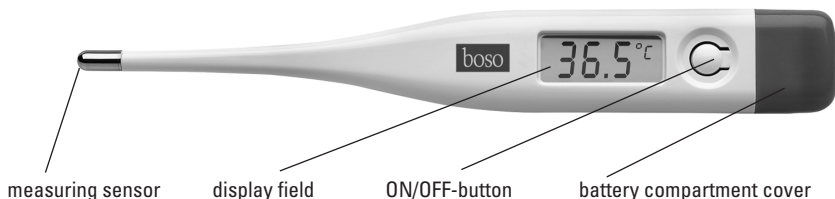
Sie können diese bei einer Sammelstelle für Altbatterien, Sondermüll bzw. Elektronik-Altgeräte abgeben.

Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde.

bosotherm primus



read instructions of use



Measuring methods

Oral

60 ± 10 seconds

normal temp.: 35,2°C – 37,2°C



Rectal

60 ± 10 seconds

normal temp.: 36,2°C – 37,7°C



Axillary

100 ± 20 seconds

normal temp.: 35,2°C – 36,7°C



MEASURING METHODS

• In the mouth (oral):

Put the thermometer underneath your tongue. The instrument must have good contact with the tongue. Close the mouth and breath calmly through your nose in order not to influence the measurement by the inhaled air. Minimum measuring time: 60 seconds

• In the anus (rectal):

This is the most reliable method and the most appropriate for babies and children. Carefully immerse the tip of the thermometer 2-3 cm into the anus. Minimum measuring time: 60 seconds

• Underneath the arm (axillary):

Under medical aspects this measuring method will lead to inaccurate results. Therefore it is not appropriate to get exact measurements. Minimum measuring time: 100 seconds

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The thermometer is appropriate for the measurement of the body temperature only!
- This device can be used at home and in hospital.
- The user should be at least 11 years old.
- The patient can be the user.
- Do not interrupt the measurement before the signalling tone [beep] indicates that the minimum measurement time is completed.
- The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
- Protect the thermometer from tremor and shock!
- NEVER boil the thermometer!
- Only water or the disinfectants listed in the section «cleaning and disinfecting» are to be used for cleaning. The thermometer must be intact when it is immersed in liquid disinfectant.
- The thermometer has a long-life battery. For disposal, please comply with local regulations for special waste.
- Regular checks on the accuracy of the measurement system should be carried out in accordance with the valid directives of the individual countries, governing this issue.
- Wireless communication devices, such as home networking devices, mobile phones, cordless phones and their base stations, walkie-talkies can affect this thermometer. Therefore, a minimum distance of 11 feet should be kept from such devices.

boso

BOSCH + SOHN
GERMANY

 Bosch + Sohn GmbH und Co. KG
Bahnhofstraße 64
72417 Jungingen · Germany
Tel.: +49 (0) 7477/9275-0
Fax: +49 (0) 7477/1021
www.boso.de · service@boso.de

CE 0124

TURNING ON THE THERMOMETER

The device must be installed and put into operation in accordance with the instructions in this manual.

To get help concerning usage or maintenance please contact your dealer or the manufacturer.

An unexpected operating condition or an incidence which has worsened the health condition or could have worsened the health condition should be reported to the manufacturer immediately.

To turn on the thermometer, push the ON/OFF-button; a short signalling tone [beep] indicates «thermometer ON.» A so-called LCD-test automatically takes place to check the display. Then a «L» and a flashing «°C» appear on the upper right of the display, if the ambient temperature is less than 32°C. Now the thermometer is ready for use.

USING THE THERMOMETER

During a measurement, the temperature is displayed continuously and the «°C» symbol flashes. If the signalling tone sounds (beep-beep-beep-beep 10 times) and the «°C» no longer flashes the measurement is completed (the measured increase in temperature is now less than 0,1 °C in 15 seconds).

To extend the lifetime of the battery, turn off the thermometer after usage by pressing the ON/OFF-button briefly. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

MEMORY OF MEASURED VALUES

When turning the thermometer on, the temperature of the last measurement will be displayed. After 3 seconds, this value will disappear and the thermometer will switch to the normal measurement mode. Then the stored value is erased.

CLEANING AND DISINFECTING

For cleaning of the instrument please use isopropyl alcohol (70%). For disinfecting wipe the instrument completely with Antifect Liquid (please obey 5 min. work-in-time).

△ The device is NOT waterproof!

CHANGE OF BATTERY

As soon as the symbol " □ " appears on the display, the battery is weary and a new battery has to be inserted. Open the cover of the battery compartment and insert the new battery with "+"-symbol facing upwards.

The lithium battery can get hot, burn or explode.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Maximum thermometer

Measuring range: 32.0°C to 42.0°C

Temp.< 32.0°C:display «L» for low (too low)

Temp.> 42.0°C:display «H» for high (too high)

Accuracy: ± 0.1°C between 35,5°C and 42°C

Operating conditions: environmental temperature 5°C to 35°C, air pressure 700 – 1060 hPa, relative humidity 40 to 88%

Liquid crystal display (LCD) with three digits. Smallest unit of display: 0.1°C

Signalling tone sounds when thermometer is ready for use and when measurement is completed.

Memory: automatic memory of the last measured value.

Storage conditions: environmental temperature

-25°C to +55°C, relative humidity 15% - 95%

Battery: 1,5 V, IEC-Type LR/SR 41

1,000 measurement cycles (depending on frequency of use).

Norm: EN 12470-3, clinical thermometer

Protection against solid objects and water: IP22 (in accordance with IEC 60529)

Expected operational lifetime of the equipment: 3 years

WARRANTY CONDITIONS

We give 2 years warranty from the date of purchase. The purchase date has to be proven by the invoice. Within the warranty period defects are eliminated free of charge. After repairs the warranty period is not extended on the whole unit, but only to the replaced components.

Excluded from the warranty are parts subject to normal wear and tear, transport damages and any damage caused by improper handling (e.g. non-compliance with the instructions for use). Damages due to disassembly by unauthorized persons are also excluded from warranty.


No claims for damages against us are substantiated by the warranty.

In the case of justified warranty claims the device has to be sent along with the original invoice to:

BOSCH + SOHN GMBH U. CO. KG,
Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen.

Warranty and repair work must be undertaken by trained and authorised personnel. Do not modify this equipment without authorization of the manufacturer.

CARE FOR THE ENVIRONMENT

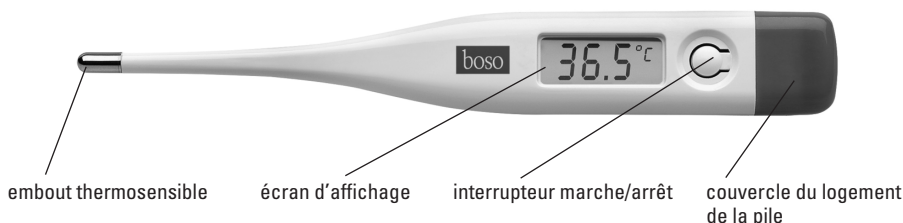
Used batteries and defective electronic devices do not belong into the household waste. 

They can be deposited at special centres. Please contact your local authorities for information.

bosotherm primus



lire le mode d'emploi



Méthodes de mesure

Buccal

60 ± 10 secondes
temp. normale :
35,7°C – 37,2°C



Rectal

60 ± 10 secondes
temp. normale :
36,2°C – 37,7°C



Axillaire

100 ± 20 secondes
temp. normale :
35,2°C – 36,7°C



Méthodes de mesure

• buccal

Placer le thermomètre sous la langue. L'embout doit bien être en contact avec la langue. Fermer la bouche et respirer calmement par le nez, pour éviter que la mesure ne soit influencée par l'air inhalé. Durée de mesure minimale : 60 secondes.

• rectal

C'est la méthode la plus fiable et la plus appropriée pour les bébés et les enfants. Insérer prudemment le bout du thermomètre 2-3 cm dans l'anus. Durée de mesure minimale : 60 secondes.

• axillaire (sous l'aisselle)

Du point de vue médical, cette méthode de mesure ne donne pas des résultats exacts. Durée de mesure minimale : 100 secondes.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- N'utiliser le thermomètre que pour la mesure des températures corporelles.
- Ce thermomètre peut être utilisé à domicile et à l'hôpital.
- L'utilisateur doit être âgé d'au moins 11 ans.
- Le thermomètre peut être utilisé par le patient lui-même.
- Toujours respecter la durée de mesure minimale en attendant que le signal sonore se déclenche.
- Le thermomètre contient des petites pièces (pile, etc.) qui peuvent être avalées par les enfants. Aussi ne jamais laisser le thermomètre aux enfants sans surveillance.
- Veiller à ne pas faire tomber le thermomètre et à ne pas le cogner.
- Ne jamais le mettre à bouillir.
- Pour procéder au nettoyage, n'utiliser que de l'eau ou l'un des produits répertoriés dans le paragraphe "Nettoyage et désinfection du thermomètre". Le thermomètre doit être en bon état (absence de fissures) lorsqu'il est plongé dans un liquide désinfectant.
- Le thermomètre contient une pile longue durée. Respecter les réglementations locales d'élimination des déchets spéciaux pour jeter ces piles.
- Le fabricant recommande de faire contrôler la précision du thermomètre régulièrement selon les directives en vigueur.
- Des appareils de communication sans fil, tels que appareils réseau domestiques sans fil, téléphones portables, téléphones sans fil et leurs stations de base, des talkies-walkies peuvent affecter ce thermomètre. Par conséquent, une distance minimale de 3,3 mètres doit être maintenue pour de tels dispositifs.

boso

BOSCH + SOHN
GERMANY

 Bosch + Sohn GmbH und Co. KG
Bahnhofstraße 64
72417 Jungingen · Germany
Tel.: +49 (0) 7477/9275-0
Fax: +49 (0) 7477/1021
www.boso.de · service@boso.de

CE 0124

MISE EN MARCHÉ DU THERMOMETRE

L'appareil doit être installé et mis en service selon les informations contenues dans ce manuel.

Pour obtenir de l'aide relative à la mise en service, l'utilisation ou la maintenance, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au fabricant.

En cas d'incident ou d'état de fonctionnement inattendu qui a altéré l'état de santé ou qui aurait pu altérer l'état de santé, le constructeur devra immédiatement être averti.

Pour mettre le thermomètre en marche, appuyer sur l'interrupteur situé. Un bref signal sonore (bip) indique que le "thermomètre est en marche". Un test d'affichage est alors réalisé. Pour une température ambiante inférieure à 32°C, un "L" s'affiche et un "C" se met à clignoter dans le coin supérieur droit de l'écran. Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

UTILISATION DU THERMOMETRE

Pendant la mesure, la température en cours est affichée en permanence. Le symbole "°C" clignote pendant ce temps. Si le signal sonore (10 bips consécutifs) se déclenche et si le symbole "°C" ne clignote plus, cela indique que l'augmentation de la température est désormais inférieure à 0.1°C en 15 secondes, la mesure peut alors être lue sur l'écran. Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre après utilisation en appuyant brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt. De toute façon le thermomètre s'arrête automatiquement après environ 10 minutes.

ENREGISTREMENT DE LA DERNIERE MESURE

Lorsque vous allumez le thermomètre, la dernière mesure de température s'affiche. Après 3 secondes, cette valeur disparaît et le thermomètre se met en mode de mesure normal. Alors la valeur stockée est effacée.

Nettoyage et désinfection

Utiliser de l'alcool isopropyl (70%) pour nettoyer l'instrument et de l'Antifect Liquid pour désinfecter (le temps d'action du produit ne doit pas dépasser 5 min).

△ le dispositif est pas étanche

REMPACEMENT DE LA PILE

Dès que l'écran indique le symbole „□” la pile est déchargée et doit être remplacée. Ouvrir le compartiment et insérer la pile neuve, le symbole + en haut. La pile au lithium peut chauffer, prendre feu ou exploser.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Thermomètre à maxima

Etendue de mesure : de 32.0°C à 42.0°C

un "L" s'affiche pour des températures inférieures à 32.0°C

un "H" s'affiche pour des températures supérieures à 42.0°C

Précision: ± 0.1°C entre 35,5°C et 42°C

Conditions d'utilisation : Température ambiante +5°C à +35 °C, pression d'air de 700 – 1060 hPa, humidité relative de l'air : 40 à 80 %

Affichage : écran à cristaux liquides avec 3 chiffres unité d'affichage minimale 0.1°C

Signal sonore : pour indiquer que le thermomètre est prêt à l'emploi ou que la mesure est terminée

Mémoire : pour enregistrer la dernière mesure

Conditions de stockage : Température ambiante -25 °C à +55 °C. Humidité relative de l'air 15% - 95%
Pile :1,5 V, IEC-Typ LR/SR 41

1 000 cycles de mesure (sans tenir compte de la fréquence d'utilisation)

Référence aux normes : EN 12470-3, clinical thermometer

Protection contre les objets solides et de l'eau : IP22 (selon IEC 60529)

Durée de vie prévue de l'appareil : 3 ans

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous accordons une garantie d'usine de 2 ans à compter de la date d'achat. La date d'achat doit être attestée par la facture. Les articles défectueux seront éliminés gratuitement pendant la durée de la garantie. En cas d'utilisation de garantie, aucune prolongation de durée de garantie n'interviendra sur l'appareil entier mais uniquement pour les pièces remplacées.

De la garantie sont exclus les dommages dus à une usure normale, au transport et les dommages causés par un maniement non approprié (par ex. l'inobservation des instructions d'utilisation) ou les dommages dus à des interférences par des personnes non autorisées .


Tout autre droit, à quelque titre juridique que ce soit ne peut être reconnu.

En cas de recours à la garantie d'usine, l'appareil doit être envoyé avec la facture originale à:

BOSCH + SOHN GMBH U. CO. KG,
Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen.

Les interventions sous garantie ou les réparations doivent être confiées à un professionnel autorisé et formé. Ne pas modifier cet équipement sans l'autorisation du fabricant.

ATTENTION A L'ENVIRONNEMENT

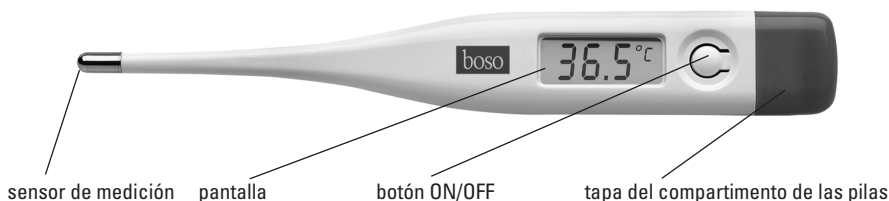
Les piles usagées ne doivent pas aller directement à la poubelle. 

Elles peuvent être déposées dans des collecteurs spéciaux. Renseignez-vous auprès de la Mairie.

bosotherm primus



leer las instrucciones de uso



Métodos de medición

Oral

60 ± 10 segundos
temp. normal:
35,7°C – 37,2°C



Rectal

60 ± 10 segundos
temp. normal:
36,2°C – 37,7°C



Axilar

100 ± 20 segundos
temp. normal:
35,2°C – 36,7°C



MÉTODOS DE MEDICIÓN

• En la boca (oral):

Coloque el termómetro debajo de la lengua. El instrumento debe estar en contacto con la misma. Cierre la boca y respire normalmente por la nariz para que el aire inspirado no altere la toma. Tiempo mínimo de medición: 60 segundos.

• En el ano (rectal):

Este es el método más preciso y el más adecuado para niños y bebés. Introduzca con cuidado la punta del termómetro de 2 a 3 centímetros en el recto. Tiempo mínimo de medición: 60 segundos.

• Debajo del brazo (axilar):

Desde el punto de vista médico, este método de medición puede dar resultados incorrectos, por lo tanto no es el más apropiado para obtener un resultado exacto. Tiempo mínimo de medición: 100 segundos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Este termómetro sólo debe usarse para medir la temperatura corporal.
- Este producto es apto para el uso doméstico y hospitalario.
- El usuario debe tener como mínimo 11 años.
- El paciente puede ser el usuario.
- No interrumpa la toma de la temperatura antes de que la señal acústica señale que se ha completado el tiempo mínimo.
- El termómetro contiene piezas pequeñas (pila, etc.) que pueden ingerir los niños. Por lo tanto, no lo deje nunca al alcance de éstos.
- Proteja el termómetro de los golpes y sacudidas.
- NUNCA hierva el termómetro.
- Para limpiar el termómetro sólo podrá utilizarse agua o las soluciones desinfectantes recomendadas en el apartado "Limpieza y Desinfección". El aparato debe estar perfectamente cerrado antes de sumergirlo en líquido desinfectante.
- El termómetro dispone de una pila de larga duración. Para desecharla, respete las normas de su país al respecto.
- Deben llevarse a cabo controles regulares de la precisión del sistema de medición de acuerdo con la normativa vigente en cada país.
- Dispositivos de comunicación inalámbricos, como teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y sus estaciones base, walkie-talkies y los dispositivos de redes inalámbricas domésticas pueden afectar a este termómetro. Por lo tanto, debe mantenerse una distancia mínima de 3,3 metros con estos dispositivos.

boso

BOSCH + SOHN
GERMANY

 Bosch + Sohn GmbH und Co. KG
Bahnhofstraße 64
72417 Jungingen · Germany
Tel.: +49 (0) 7477/9275-0
Fax: +49 (0) 7477/1021
www.boso.de · service@boso.de

CE 0124

ENCENDIDO DEL TERMÓMETRO

El dispositivo debe ser instalado y puesto en funcionamiento de acuerdo a la información de este manual.

Para obtener ayuda con la puesta en funcionamiento, el uso o el mantenimiento, póngase en contacto con su distribuidor o con el fabricante.

El fabricante debe ser informado inmediatamente de cualquier estado de funcionamiento inesperado o incidente que haya empeorado o que haya podido empeorar el estado de salud.

Para encender el termómetro, púlsese el botón ON/OFF. Una breve señal acústica le indicará que se ha activado. Se efectuará automáticamente un test de pantalla para comprobar que ésta funciona correctamente. A continuación aparecerán una "L" y una "°C" intermitente en el ángulo superior derecho, si la temperatura ambiente es inferior a 32°C. Ahora el termómetro está preparado para su utilización.

USO DEL TERMÓMETRO

Durante la toma de la temperatura, ésta aparecerá de manera continuada y el símbolo "°C" de manera intermitente. Cuando la señal acústica se deje oír 10 veces seguidas y la señal "°C" ya no parpadee, querrá decir que se ha completado la medición (con un aumento de temperatura inferior a 0,1°C durante 15 segundos). Para prolongar la vida de la pila, desactive el termómetro después de usarlo pulsando brevemente el botón ON/OFF. Si no lo hiciese así, el aparato se apagará automáticamente transcurridos unos 10 minutos.

MEMORIA DE LAS TOMAS

Cuando conecte el termómetro, aparecerá en la pantalla la medición de la última temperatura. Transcurridos 3 segundos, esta medición desaparecerá y, la pantalla quedará en blanco, lista para la próxima medición. Entonces, la memoria de la medición anterior se borrará.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Para limpiar el aparato, utilice alcohol isopropílico (70%). Para desinfectarlo, limpie el termómetro conscientemente con solución desinfectante "Antifect Liquid" (por favor, deje actuar durante 5 minutos).

△ el dispositivo no es resistente al agua

CAMBIO DE LAS PILAS

La aparición en la pantalla del símbolo "□" indica que la pila está descargada y que se debe cambiar por una nueva. Abra la tapa del compartimento de las pilas e introduzca la nueva con el símbolo "+" hacia arriba.

La batería de litio puede calentarse, arder o explotar.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Termómetro de valor máximo

Intervalo de medición: 32,0°C a 42,0°C

Temp. < 32,0°C: indicación del símbolo "L" de Low -bajo- (muy bajo)

Temp. > 42,0°C: indicación del símbolo "H" de High -alto- (muy alto)

Precisión del resultado: $\pm 0,1^\circ\text{C}$ entre 35,5°C y 42°C

Condiciones de funcionamiento: Temperatura ambiente: +5°C a +35°C, presión atmosférica 700 – 1060 hPa, humedad relativa del aire: 40 – 80 %

Pantalla de cristal líquido (LCD) con tres dígitos. Unidad mínima de medida: 0,1°C.

La señal acústica suena cuando el termómetro está listo para su uso y cuando se ha completado la toma de la temperatura.

Memoria: memoria automática del último valor registrado.

Condiciones de almacenamiento: Temperatura ambiente entre -25°C y +55°C. Humedad relativa del aire 15% - 95%

Pila: 1,5 V, IEC-Typ LR/SR 41

1000 ciclos de medición (dependiendo del la frecuencia de uso)

EN 12470-3, clinical thermometer

Protección contra objetos sólidos y el agua: IP22 (según IEC 60529)

Vida útil estimada del dispositivo: 3 años

CONDICIONES DE GARANTÍA

Damos una garantía de 2 años desde la fecha de compra. La fecha de la compra se tiene que poder comprobar con la factura de venta. Dentro del período de garantía contra defectos de fabricación, se arreglarán estos de forma gratuita. La reparación no prolonga el periodo de garantía, sólo en el componente reemplazado.

Quedan excluidas de la garantía las partes sujetas a desgaste normal, daños por transporte y daños causados por un manejo inadecuado (por ejemplo, el incumplimiento de las instrucciones de uso). Los daños debidos a desmontajes realizados por personas no autorizadas están excluidos de la garantía. No hay reclamaciones por daños y perjuicios contra nosotros están justificadas por la garantía.

En el caso de reclamaciones de garantía justificado el dispositivo tiene que ser enviado con la factura original a:

BOSCH + SOHN GMBH U. CO. KG,

Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen.

Los trabajos de reparación y los que se realicen dentro del período de garantía deben correr a cargo de personal debidamente formado y autorizado. No modifique este equipo sin la autorización del fabricante.

CUIDADO DEL MEDIO AMBIENTE

Las pilas usadas y los aparatos electrónicos defectuosos no deben arrojarse a la basura doméstica.

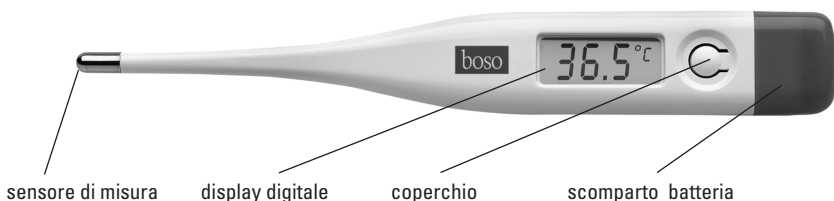
Deposítelos en los centros de recogida previstos al efecto. Por favor, contacte con su ayuntamiento para más información.



bosotherm primus



leggere le istruzioni d'uso



Metodi di misura

Orale

60 ± 10 secondi
temperatura normale:
35,7° - 37,2°



Rettale

60 ± 10 secondi
temperatura normale:
36,2° - 37,7°



Ascellare

100 ± 20 secondi
temperatura normale:
35,2° - 36,7°



METODI MISURA

• In bocca (orale)

Mettere il termometro sotto la lingua. Lo strumento deve avere un buon contatto con la lingua. Chiudere la bocca e respirare normalmente attraverso il naso per non influenzare la misurazione mediante l'aria inalata. Il tempo minimo di misura deve essere di 60 secondi.

• Nel retto (rettale)

E' il metodo più attendibile di misura e il più adatto per neonati e bambini. Inserire cautamente il sensore di misura del termometro nel retto per circa 2-3 cm. Il tempo minimo di misura deve essere di 60 secondi.

• Sotto il braccio (ascellare)

In ambito medico questo metodo può generare misure inattendibili. Di conseguenza non è il modo più appropriato per ottenere misure corrette. Il tempo minimo di misura deve essere di 100 secondi.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Il termometro deve essere utilizzato esclusivamente per misurare la temperatura corporea
- Questo prodotto può essere utilizzato sia in casa che in ospedale.
- L'utilizzatore deve essere di età non inferiore a 11 anni.
- Lo stesso paziente può essere l'utilizzatore.
- Non interrompere la misurazione prima che l'avviso acustico (beep) indica che il tempo di misura minimo sia stato raggiunto.
- Il termometro contiene piccole parti (batteria, ecc.) che non devono essere maneggiate da bambini. Di conseguenza non lasciare mai il termometro incustodito in presenza di bambini.
- Proteggere il termometro da vibrazioni e urti.
- NON bollire mai il termometro.
- Per la pulizia utilizzare esclusivamente acqua o disinfettanti elencati nella sezione "Pulizia e disinfezione". Il termometro deve essere intatto quando è immerso in un liquido disinfettante.
- Il termometro è dotato di una batteria di lunga durata. Per lo smaltimento fare riferimento sempre alle normative ambientali in vigore per i rifiuti speciali.
- Controlli regolari dell'accuratezza delle misurazioni devono essere eseguiti in accordo con le direttive in vigore nella nazione di appartenenza.
- Dispositivi di comunicazione wireless, come dispositivi elettrici wireless domestici, telefoni cellulari, telefoni cordless e le loro stazioni radio base, walkie-talkie, possono influenzare questo termometro. Pertanto, deve essere mantenuta una distanza minima di 3,3 metri da tali dispositivi.

boso

BOSCH + SOHN
GERMANY

 Bosch + Sohn GmbH & Co. KG
Bahnhofstrasse, 64
72417 Jungingen – Germany
Tel. +49 07477/92750-0
Fax +49 07477/1021
www.boso.de – service@boso.de

CE 0124

ACCENSIONE DEL TERMOMETRO

L'apparecchio deve essere installato e messo in funzione in base alle informazioni contenute in questo manuale.

Per assistenza nella messa in funzione, nell'utilizzo e nella manutenzione dell'apparecchio, rivolgersi al proprio rivenditore o al produttore.

Eventuali anomalie nel funzionamento o un evento che ha peggiorato o avrebbe potuto peggiorare lo stato di salute devono essere segnalati tempestivamente al produttore.

Per accendere il termometro premere il pulsante ON/OFF; un breve avviso acustico (beep) indica che il termometro è acceso.

Automaticamente il termometro esegue il test del display digitale e successivamente apparirà il simbolo "L" seguito dal simbolo "C" lampeggiante nella parte superiore destra del display se la temperatura ambiente è inferiore a 32 °C.

Il termometro è ora pronto per l'uso.

USO DEL TERMOMETRO

Durante la misurazione la temperatura è visualizzata continuamente e il simbolo "C" lampeggia. Se l'avviso acustico suona (beep-beep-beep 10 volte) e il simbolo "C" non lampeggia più significa che la misurazione è completata (la misurazione della temperatura aumenta da ora meno di 0,1 °C in 15 secondi). Per prolungare la durata della batteria, spegnere il termometro dopo l'uso premendo brevemente il pulsante ON/OFF. Il termometro, in ogni caso, si spegne automaticamente dopo 10 minuti.

MEMORIA DEL VALORE MISURATO

Quando si accende il termometro viene visualizzato il valore dell'ultima misurazione. Dopo 3 secondi il valore scompare e il termometro passa alla modalità di misurazione. Il valore memorizzato viene quindi cancellato.

PULIZIA E DISINFESTAZIONE

Per pulire lo strumento utilizzare alcool isopropilico (70%). Per disinfettare pulirlo completamente con un liquido antisettico Antifect Liquid (attendere almeno 5 minuti affinché il liquido faccia effetto).

⚠ il dispositivo non è impermeabile

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Non appena il simbolo "□" appare sul display, sostituire la batteria esaurita con una nuova. Aprire il coperchio dello scomparto batteria ed inserire la batteria con il simbolo "+" rivolto verso il display.

La batteria al litio può surriscaldarsi, prendere fuoco o esplodere.

SPECIFICHE TECNICHE

Campo di misura: da 32,0 °C a 42,0 °C

Temperatura < 32,0 °C: simbolo "L" (troppo bassa)

Temperatura > 42,0 °C: simbolo "H" (troppo elevata)

Accuratezza: +/- 0,1 °C tra 35,5 °C e 42 °C

Condizioni operative: temperatura ambientale: +5°C - +35°C, pressione aria 700 – 1060 hPa, umidità relativa: 40 - 80%

Display a cristalli liquidi a tre cifre. Valore unitario più piccolo sul display: 0,1 °C

Avviso acustico attivo quando il termometro è pronto per l'uso e quando la misura è completa.

Memoria: memorizzazione dell'ultimo valore rilevato

Condizioni di immagazzinamento: temperatura ambientale: -25°C - +55°C. Umidità relativa: 15% - 95%

Batteria: 1,5 V, IEC-Typ LR/SR 41

1.000 cicli di misurazione (a seconda della frequenza d'uso)

EN 12470-3, clinical thermometer

Protezione contro oggetti solidi e acqua: IP22 (conforme a IEC 60529)

Durata dell'apparecchio stimata: 3 anni

CONDIZIONI DI GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti per 2 anni dalla data di acquisto. Preghiamo sempre allegare allo strumento la fattura con la data di acquisto, rilasciata dal punto vendita. La garanzia si applica per difetti di fabbricazione del prodotto. Dopo la riparazione, il periodo di garanzia rimane sempre di 2 anni dalla data di acquisto. L'eventuale estensione di garanzia si applica esclusivamente alle parti sostituite.

Sono esclusi dalle clausole di garanzia le parti soggette a normale usura, i danni derivanti dal trasporto ed eventuali danni causati da uso improprio (ad esempio, il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso). Danni dovuti a manomissione da parte di persone non autorizzate sono pertanto esclusi dalla garanzia. In questi casi non saranno riconosciute eventuali richieste di risarcimento danni nei nostri confronti.

Per la manutenzione durante il periodo di garanzia, il dispositivo deve essere inviato insieme alla fattura a: BOSCH + SOHN GMBH U. CO. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen.

Le prestazioni coperte da garanzia e le riparazioni devono essere effettuate dal personale appositamente addestrato e autorizzato. Non modificare questa apparecchiatura senza l'autorizzazione del costruttore.

CURA DELL'AMBIENTE

Batterie usate e strumenti elettronici non devono essere smaltiti come normali rifiuti domestici. 

Devono essere smaltiti negli appositi centri in conformità alle normative ambientali in vigore.

Contattare l'autorità locale competente per ulteriori informazioni.